



Bruxelles, 26 luglio 2019
(OR. en)

**Fascicolo interistituzionale:
2019/0145(NLE)**

**11037/19
ADD 1**

**TRANS 404
MAR 131
EDUC 344
SOC 540
ETS 20
MI 561**

NOTA

Origine:	Segretariato generale del Consiglio
Destinatario:	delegazioni
n. doc. Comm.:	ST 10915/19 ADD 1
Oggetto:	Decisione del Consiglio relativa alla posizione da adottare a nome dell'Unione europea in sede di Comitato europeo per l'elaborazione di norme per la navigazione interna e in sede di Commissione centrale per la navigazione sul Reno sull'adozione di modelli nel settore delle qualifiche professionali nella navigazione interna

Allegato della decisione del Consiglio in oggetto.

ALLEGATO

NORME CESNI PER I MODELLI RELATIVI ALLE QUALIFICHE PROFESSIONALI
NEL SETTORE DELLA NAVIGAZIONE INTERNA

**1. NORME PER I MODELLI DI CERTIFICATI DI QUALIFICA DI CONDUTTORE DI NAVE E PER I
CERTIFICATI DI QUALIFICA DI ESPERTO DI GAS NATURALE LIQUEFATTO (GNL) E DI
ESPERTO DI NAVIGAZIONE PASSEGGERI**

1.1. Norma per il formato elettronico dei certificati di qualifica

Il modello di certificato di qualifica di conduttore di nave e il modello di certificato di qualifica di esperto di gas naturale liquefatto (GNL) o di esperto di navigazione passeggeri devono essere costituiti da un documento PDF/A in cui siano riportati i dati relativi al certificato in questione, che possono essere estratti dalla banca dati di cui all'articolo 25, paragrafo 2, della direttiva (UE) 2017/2397 del Parlamento europeo e del Consiglio¹, all'interno del fascicolo personale del membro dell'equipaggio. Il certificato di qualifica deve essere rilasciato in formato elettronico con un codice a barre bidimensionale recante le caratteristiche di sicurezza che consentono la verifica dell'origine e dell'integrità dei dati conformemente al regolamento (UE) n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio² (regolamento eIDAS).

¹ Direttiva (UE) 2017/2397 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2017, relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali nel settore della navigazione interna e che abroga le direttive 91/672/CEE e 96/50/CE del Consiglio (GU L 345 del 27.12.2017, pag. 53).

² Regolamento (UE) n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 luglio 2014, in materia di identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno e che abroga la direttiva 1999/93/CE (GU L 257 del 28.8.2014, pag. 73).

[Denominazione del paese] Bandiera

**Certificato di qualifica nel settore della navigazione interna
[Conducente di nave]**

1. Cognome/i del titolare
2. Nome/i
- 3a. Data di nascita 3b. Luogo di nascita
4. Numero di identificazione come membro dell'equipaggio
7. Data di rilascio 8. Data di scadenza
9. Denominazione dell'autorità di rilascio
10. Autorizzazioni specifiche:
11. Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità

Codice a barre bidimensionale 5. Foto

6. Numero di serie

Istruzioni:

1. Cognome/i attuale/i del titolare
2. Nome/i attuale/i del titolare

I nomi devono essere inseriti come figurano sulla carta d'identità o sul passaporto della persona interessata utilizzando la codifica UNICODE.

Se utilizzando la codifica ASCII il nome ha una grafia diversa, deve essere presente anche la trascrizione in ASCII tra parentesi.

- 3a. Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 3b. Luogo di nascita (città)
4. Numero di identificazione del titolare in qualità di membro dell'equipaggio come figura nella banca dati di cui all'articolo 25, paragrafo 2, della direttiva (UE) 2017/2397
5. Identificazione fisica del titolare mediante l'importazione di un file immagine elettronico
6. Numero di serie del certificato
7. Data di rilascio del certificato

8. Data di scadenza
9. Denominazione dell'autorità di rilascio
10. Autorizzazioni specifiche codificate: R (per la conduzione a mezzo radar); M (per la conduzione su vie navigabili interne a carattere marittimo); tratti che presentano un rischio specifico come codificato nel sistema europeo di riferimento per la gestione dei dati (ERDMS); C (per la conduzione di grandi convogli), insieme al codice dell'autorità di rilascio e all'indicazione del numero di serie dell'autorizzazione
11. Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità (codice da 01 a 09 come in ES-QIN)

I punti 10 e 11 non si applicano ai certificati di qualifica di esperto di gas naturale liquefatto (GNL) e di esperto di navigazione passeggeri.

Per quanto riguarda i certificati di qualifica dell'Unione, il titolo del documento può essere sostituito da:

"Certificato di qualifica dell'Unione europea nel settore della navigazione interna"

e la bandiera indicata può essere quella dell'Unione europea.

Per quanto riguarda i certificati di qualifica rilasciati in conformità al regolamento concernente il personale di navigazione sul Reno, il titolo del documento può essere sostituito da:

"Certificato di qualifica CCNR"

e la bandiera indicata può essere quella della CCNR.

Caratteristiche visive del certificato di qualifica: sfondo di colore celeste, stampabile in formato A4

1.2. Norma per il formato fisico dei certificati di qualifica di conduttore di nave

1.2.1. Modello di certificato di qualifica di conduttore di nave

(facciata anteriore)

[Denominazione del paese] Bandiera

Certificato di qualifica nel settore della navigazione interna
Conduttore di nave

1. Cognome/i del titolare
2. Nome/i
3a. Data di nascita 3b. Luogo di nascita
4. Numero di identificazione come membro dell'equipaggio
5. Foto
6. Numero di serie
7. Data di rilascio 8. Data di scadenza
9. Denominazione dell'autorità di rilascio
10. Autorizzazioni specifiche codificate:

(facciata posteriore)

Certificato di qualifica nel settore della navigazione interna
Conduttore di nave

CODICE A BARRE
BIDIMENSIONALE

10. (testo aggiuntivo se necessario)

11. (testo aggiuntivo se necessario)

Istruzioni:

1. Cognome/i attuale/i del titolare

2. Nome/i attuale/i del titolare

I nomi devono essere inseriti come figurano sulla carta d'identità o sul passaporto della persona interessata utilizzando la codifica UNICODE.

Se utilizzando la codifica ASCII il nome ha una grafia diversa, deve essere presente anche la trascrizione in ASCII tra parentesi.

3a. Data di nascita (gg/mm/aaaa)

3b. Luogo di nascita (città)

4. Numero di identificazione del titolare in qualità di membro dell'equipaggio come figura nella banca dati di cui all'articolo 25, paragrafo 2, della direttiva (UE) 2017/2397

5. Identificazione fisica del titolare mediante l'importazione di un file immagine elettronico

6. Numero di serie del certificato

7. Data di rilascio del certificato
8. Data di scadenza
9. Denominazione dell'autorità di rilascio
10. Autorizzazioni specifiche codificate: R (per la conduzione a mezzo radar); M (per la conduzione su vie navigabili interne a carattere marittimo); tratti che presentano un rischio specifico come codificati in ERDMS; C (per la conduzione di grandi convogli)
11. Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità (codice come in ES-QIN)

Per quanto riguarda i certificati di qualifica dell'Unione, il titolo su entrambe le facciate del documento può essere sostituito da:

"Certificato di qualifica dell'Unione europea nel settore della navigazione interna
Conducente di nave"

e la bandiera indicata può essere quella dell'Unione europea.

Per quanto riguarda i certificati di qualifica rilasciati in conformità al regolamento concernente il personale di navigazione sul Reno, il titolo su entrambe le facciate del documento può essere sostituito da:

"Certificato di qualifica CCNR
Conducente di nave"

e la bandiera indicata può essere quella della CCNR.

Caratteristiche fisiche del certificato di qualifica di conducente di nave: sfondo di colore celeste.

Formato tessera ID1 conformemente alla norma ISO/IEC 7810.

1.2.2. *Modello di certificato di qualifica di esperto di gas naturale liquefatto (GNL) o di esperto di navigazione passeggeri*

(facciata anteriore)

The front view of the certificate form is a light blue rounded rectangle. At the top left, there is a field for "[Denominazione del paese]". To its right is a field for "Bandiera". Below these is the title "Certificato di qualifica nel settore della navigazione interna" followed by "[Esperto di GNL] [Esperto di navigazione]". The form contains eight numbered fields: 1. "Cognome/i del titolare", 2. "Nome/i", 3a. "Data di nascita", 3b. "Luogo di nascita", 4. "Numero di identificazione come membro dell'equipaggio", 5. "Foto" (with a yellow placeholder box), 6. "Numero di serie", 7. "Data di rilascio scadenza", and 8. "Data di".

(facciata posteriore)

The back view of the certificate form is a light blue rounded rectangle. It contains a single field for "CODICE A BARRE BIDIMENSIONALE" located in the top right corner.

Istruzioni:

1. Cognome/i attuale/i del titolare

2. Nome/i attuale/i del titolare

I nomi devono essere inseriti come figurano sulla carta d'identità o sul passaporto della persona interessata utilizzando la codifica UNICODE.

Se utilizzando la codifica ASCII il nome ha una grafia diversa, deve essere presente anche la trascrizione in ASCII tra parentesi.

3a. Data di nascita (gg/mm/aaaa)

3b. Luogo di nascita (città)

4. Numero di identificazione del titolare in qualità di membro dell'equipaggio come figura nella banca dati di cui all'articolo 25, paragrafo 2, della direttiva (UE) 2017/2397

5. Identificazione fisica del titolare mediante l'importazione di un file immagine elettronico

6. Numero di serie del certificato

7. Data di rilascio del certificato
8. Data di scadenza
9. Autorità di rilascio

Per quanto riguarda i certificati di qualifica dell'Unione, il titolo sulla facciata anteriore del documento può essere sostituito da:

"Certificato di qualifica dell'Unione europea nel settore della navigazione interna
Esperto di GNL"

o

"Certificato di qualifica dell'Unione europea nel settore della navigazione interna
Esperto di navigazione passeggeri"

e la bandiera indicata può essere quella dell'Unione europea.

Per quanto riguarda i certificati di qualifica rilasciati in conformità al regolamento concernente il personale di navigazione sul Reno, il titolo sulla facciata anteriore del documento può essere sostituito da:

"Certificato di qualifica CCNR
Esperto di GNL"

o

"Certificato di qualifica CCNR
Esperto di navigazione passeggeri"

e la bandiera indicata può essere quella della CCNR.

Caratteristiche fisiche del certificato di qualifica di esperto di navigazione passeggeri o di esperto di gas naturale liquefatto (GNL): sfondo di colore celeste. Formato tessera ID1 conformemente alla norma ISO/IEC 7810.

2. MODELLO DI LIBRETTO DI NAVIGAZIONE

Pagina 1

Denominazione del paese

Bandiera

Libretto di navigazione

Identificazione del titolare

1. Cognome/i del titolare:

2. Nome/i:

3a. Data di nascita:

3b. Luogo di nascita:

4. Numero di identificazione come membro dell'equipaggio:

5. Foto

Identificazione del libretto di navigazione

1. Numero di serie:
2. Data di rilascio:
3. Autorità di rilascio:
4. Firma e timbro dell'autorità di rilascio:
5. Numero di serie del precedente libretto di navigazione:

Numero di serie del libretto di
navigazione

Vuota

Durata del servizio

Durata del servizio a bordo, nome dell'imbarcazione: UNTERWALDEN

Numero unico europeo di identificazione della nave o altro numero ufficiale dell'imbarcazione: 07000281 _____

Tipo di imbarcazione¹: _____

Stato di immatricolazione: CH _____

Lunghezza dell'imbarcazione in m^{*}, /numero di passeggeri^{*} 105 m _____

Nome e indirizzo del proprietario: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt _____

Il titolare ha preso servizio in qualità di: _____

Il titolare ha preso servizio il (data): 22.10.1995 _____

Fine del servizio (data): 22.11.1996 _____

Conduttore di nave (nome e indirizzo): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf _____

Luogo, data e firma del conduttore di nave: Rotterdam, 20.11.1996 K.Huber _____

Durata del servizio a bordo, nome dell'imbarcazione: _____

Numero unico europeo di identificazione della nave o altro numero ufficiale dell'imbarcazione: _____

Tipo di imbarcazione: _____

Stato di immatricolazione: _____

Lunghezza dell'imbarcazione in m^{*}, /numero di passeggeri^{*}: _____

Proprietario (nome e indirizzo): _____

Il titolare ha preso servizio in qualità di: _____

Il titolare ha preso servizio il (data): _____

Fine del servizio (data): _____

Conduttore di nave (nome e indirizzo): _____

Luogo, data e firma del conduttore di nave: _____

Durata del servizio a bordo, nome dell'imbarcazione: _____

Numero unico europeo di identificazione della nave o altro numero ufficiale dell'imbarcazione: _____

Tipo di imbarcazione: _____

Stato di immatricolazione: _____

Lunghezza dell'imbarcazione in m^{*}, /numero di passeggeri^{*}: _____

¹ Per tipo di imbarcazione indicare sempre se si tratta di navi cisterna di tipo C o G, grandi convogli o se l'imbarcazione è alimentata a GNL.

* Cancellare la dicitura non pertinente.

Proprietario (nome e indirizzo): _____

Il titolare ha preso servizio in qualità di: _____

Il titolare ha preso servizio il (data): _____

Fine del servizio (data): _____

Conduttore di nave (nome e indirizzo): _____

Luogo, data e firma del conduttore di nave: _____

Durata del servizio a bordo, nome dell'imbarcazione: _____

Numero unico europeo di identificazione della nave o altro numero ufficiale dell'imbarcazione: _____

Tipo di imbarcazione: _____

Stato di immatricolazione: _____

Lunghezza dell'imbarcazione in m^{*}, /numero di passeggeri^{*}: _____

Proprietario (nome e indirizzo): _____

Il titolare ha preso servizio in qualità di: _____

Il titolare ha preso servizio il (data): _____

Fine del servizio (data): _____

Conduttore di nave (nome e indirizzo): _____

Luogo, data e firma del conduttore di nave: _____

Numero di serie del libretto di

Pagg. da 4 a 23 come pagina 3

Tempo di navigazione e tratti di vie navigabili interne percorsi negli ultimi 15 mesi di navigazione

Il numero di giorni di navigazione deve essere coerente con il tempo di navigazione inserito nel giornale di bordo!

Denominazione dell'imbarcazione o numero unico europeo di identificazione	viaggio da (km)	via	a (km)	Inizio del viaggio (data)	Giorni di interruzione	Fine del viaggio (data)	Numero totale di giorni di navigazione	Firma del conduttore di nave
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								

Documento completo si no

Dubbi alla/e riga/righe _____

I dubbi sono stati risolti mediante presentazione di (parti del) giornale di bordo altri documenti ufficiali

Le intestazioni delle colonne da A a G non sono stampate sulle pagine seguenti da 26 a 55.

Spazio riservato all'autorità competente

Da compilare a cura dell'autorità competente: Numero totale di giorni di navigazione presi in considerazione in questa pagina

Marchio di convalida dell'autorità competente

Presentato il (data)

Firma e timbro dell'autorità

Pagina 25 del modello

Tempo di navigazione e tratti di vie navigabili interne percorsi negli ultimi 15 mesi di navigazione Anno: ...2015/2016...

Il numero di giorni di navigazione deve essere coerente con il tempo di navigazione inserito nel giornale di bordo!

A	B	C	D	E	F	G
1 07000281	Rotterdam (999,00) Mainz (500,00) Wien (1930,00)	22.11.15	11	17.12.15	15	Firma Huber
2 07000281	Wien (1930,00) Mainz (500,00) Basel (169,90)	20.12.15	4	4.1.16	12	Firma Huber
3 07000281	Basel (169,90) Rotterdam (999,90)	6.1.16	0	10.1.16	5	Firma Huber
4 07000281	Rotterdam (999,90) Antwerpen (20,00) Basel (169,90)	13.1.16	1	23.1.16	10	Firma Huber
5 07000281	Basel (169,90) Anversa (20,00)	25.1.16	0	29.1.16	5	Firma Huber
6 07000281	Anversa (20,00) Basel (169,90)	1.2.16	0	7.2.16	7	Firma Huber
7 07000281	Basel (169,90) Mainz (500,00) Bratislava (1867,00)	9.2.16	5	22.2.16	9	Firma Huber
8 07000281	Bratislava (1867,00) Regensburg (2376,30)	27.2.16	0	2.3.16	5	Firma Huber
9 07000281	Regensburg (2376,30) Mainz (500,00) Rotterdam (999,90)	3.3.16	0	9.3.16	7	Firma Huber
10 07000281	Rotterdam (999,90) Basel (169,90)	12.3.16	0	17.3.16	6	Firma Huber

Documento completo si no

Dubbi alla/e riga/righe

I dubbi sono stati risolti mediante presentazione di (parti del) giornale di bordo altri documenti ufficiali

Spazio riservato all'autorità competente

Da compilare a cura dell'autorità competente: Numero totale di giorni di navigazione presi in considerazione in questa pagina

81

Marchio di convalida dell'autorità competente

Presentato il (data) _____

Firma e timbro dell'autorità

Tempo di navigazione e tratti di vie navigabili interne percorsi negli ultimi 15 mesi di navigazione Anno:

Il numero di giorni di navigazione deve essere coerente con il tempo di navigazione inserito nel giornale di bordo!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Documento completo sì no

Dubbi alla/e riga/righe _____

I dubbi sono stati risolti mediante presentazione di (parti del) giornale di bordo altri documenti ufficiali

Spazio riservato all'autorità competente

Da compilare a cura dell'autorità competente: Numero totale di giorni di navigazione presi in considerazione in questa pagina

Marchio di convalida dell'autorità competente

Presentato il (data) _____

Firma e timbro dell'autorità

Pagg. da 27 a 55 come pagina 26

Istruzioni per le autorità di rilascio

Bandiera: bandiera dell'UE, della CCNR o del paese terzo a seconda dei casi.

Identificazione del titolare

1. Cognome/i attuale/i del titolare
2. Nome/i attuale/i del titolare

I nomi devono essere inseriti come figurano sulla carta d'identità o sul passaporto della persona interessata utilizzando la codifica UNICODE.

Se utilizzando la codifica ASCII il nome ha una grafia diversa, deve essere presente anche la trascrizione in ASCII tra parentesi.

- 3a. Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 3b. Luogo di nascita (città)
4. Numero del membro dell'equipaggio del titolare come figura nella banca dati di cui all'articolo 25, paragrafo 2, della direttiva (UE) 2017/2397¹

Identificazione del libretto di navigazione

1. Il numero di serie del libretto di navigazione deve essere ripetuto nella sezione inferiore di ogni pagina.

Caratteristiche fisiche del libretto di navigazione

Colore: sfondo bianco. Formato: A5 conformemente alla norma ISO 216.

¹ Direttiva (UE) 2017/2397 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2017, relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali nel settore della navigazione interna e che abroga le direttive 91/672/CEE e 96/50/CE del Consiglio (GU L 345 del 27.12.2017, pag. 53).

3. MODELLO DI LIBRETTO DI NAVIGAZIONE COMBINATO CON I CERTIFICATI DI QUALIFICA

Pagina 1 del modello

Denominazione del paese

Bandiera

Libretto di navigazione combinato con i certificati di qualifica

Identificazione del titolare

Codice a barre bidimensionale

1. Cognome/i del titolare:

2. Nome/i:

3a. Data di nascita:

3b. Luogo di nascita:

4. Numero di identificazione come membro dell'equipaggio:

5. Foto

Identificazione del libretto di navigazione

1. Numero di serie:
2. Data di rilascio:
3. Autorità di rilascio:
4. Firma e timbro dell'autorità di rilascio:
5. Numero di serie del precedente libretto di navigazione:

Certificati di qualifica dell'Unione europea e certificati di qualifica di apprendista, mozzo, battelliere, barcaiolo abilitato e timoniere rilasciati conformemente al regolamento concernente il personale di navigazione sul Reno

Titolo del certificato: _____

Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità:

Numero di serie:

Data di rilascio:

Data di scadenza:

Autorità di rilascio:

Firma e timbro dell'autorità di rilascio:

Titolo del certificato: _____

Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità:

Numero di serie:

Data di rilascio:

Data di scadenza:

Autorità di rilascio:

Firma e timbro dell'autorità di rilascio:

Titolo del certificato: _____

Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità:

Numero di serie:

Data di rilascio:

Data di scadenza:

Autorità di rilascio:

Firma e timbro dell'autorità di rilascio:

Titolo del certificato: _____

Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità:

Numero di serie:

Data di rilascio:

Data di scadenza:

Autorità di rilascio:

Firma e timbro dell'autorità di rilascio:

Titolo del certificato: _____

Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità:

Numero di serie:

Data di rilascio:

Data di scadenza:

Autorità di rilascio:

Firma e timbro dell'autorità di rilascio:

Altri certificati relativi a qualifiche utili per la navigazione interna

Titolo del certificato: _____

Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità:

Numero di serie:

Data di rilascio:

Data di scadenza:

Autorità di rilascio:

Firma e timbro dell'autorità di rilascio:

Titolo del certificato: _____

Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità:

Numero di serie:

Data di rilascio:

Data di scadenza:

Autorità di rilascio:

Firma e timbro dell'autorità di rilascio:

Titolo del certificato: _____

Misure di mitigazione e restrizioni relative all'idoneità:

Numero di serie:

Data di rilascio:

Data di scadenza:

Autorità di rilascio:

Firma e timbro dell'autorità di rilascio:

Durata del servizio

Durata del servizio a bordo, nome dell'imbarcazione: UNTERWALDEN

Numero unico europeo di identificazione della nave o altro numero ufficiale dell'imbarcazione: 07000281

Tipo di imbarcazione¹: _____

Stato di immatricolazione: CH

Lunghezza dell'imbarcazione in m^{*}, /numero di passeggeri^{*} 105 m

Nome e indirizzo del proprietario: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

Il titolare ha preso servizio in qualità di: 2

Il titolare ha preso servizio il (data): 22.10.1995

Fine del servizio (data): 22.11.1996

Conduttore di nave (nome e indirizzo): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Luogo, data e firma del conduttore di nave: Rotterdam, 20.11.1996

K.Huber

Durata del servizio a bordo, nome dell'imbarcazione: _____

Numero unico europeo di identificazione della nave o altro numero ufficiale dell'imbarcazione: _____

Tipo di imbarcazione: _____

Stato di immatricolazione: _____

Lunghezza dell'imbarcazione in m^{*}, /numero di passeggeri^{*} _____

Proprietario (nome e indirizzo): _____

Il titolare ha preso servizio in qualità di: _____

Il titolare ha preso servizio il (data): _____

Fine del servizio (data): _____

Conduttore di nave (nome e indirizzo): _____

Luogo, data e firma del conduttore di nave: _____

Durata del servizio a bordo, nome dell'imbarcazione: _____

Numero unico europeo di identificazione della nave o altro numero ufficiale dell'imbarcazione: _____

Tipo di imbarcazione: _____

Stato di immatricolazione: _____

Lunghezza dell'imbarcazione in m^{*}, /numero di passeggeri^{*} _____

Proprietario (nome e indirizzo): _____

¹ Per tipo di imbarcazione indicare sempre se si tratta di navi cisterna di tipo C o G, grandi convogli o se l'imbarcazione è alimentata a GNL.

* Cancellare la dicitura non pertinente.

Il titolare ha preso servizio in qualità di: _____

Il titolare ha preso servizio il (data): _____

Fine del servizio (data): _____

Conduttore di nave (nome e indirizzo): _____

Luogo, data e firma del conduttore di nave: _____

Durata del servizio a bordo, nome dell'imbarcazione: _____

Numero unico europeo di identificazione della nave o altro numero ufficiale dell'imbarcazione: _____

Tipo di imbarcazione: _____

Stato di immatricolazione: _____

Lunghezza dell'imbarcazione in m^{*}, /numero di passeggeri^{*} _____

Proprietario (nome e indirizzo): _____

Il titolare ha preso servizio in qualità di: _____

Il titolare ha preso servizio il (data): _____

Fine del servizio (data): _____

Conduttore di nave (nome e indirizzo): _____

Luogo, data e firma del conduttore di nave: _____

Pagg. da 5 a 23 come pagina 4

Tempo di navigazione e tratti di vie navigabili interne percorsi negli ultimi 15 mesi di navigazione

Il numero di giorni di navigazione deve essere coerente con il tempo di navigazione inserito nel giornale di bordo!

Denominazione dell'imbarcazione o numero unico europeo di identificazione o altro numero ufficiale dell'imbarcazione	viaggio da (km)	via	a (km)	Inizio del viaggio (data)	Giorni di interruzione	Fine del viaggio (data)	Numero totale di giorni di navigazione	Firma del conduttore di nave
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								

Documento completo si no

Dubbi alla/e riga/righe _____

I dubbi sono stati risolti mediante presentazione di (parti del) giornale di bordo altri documenti ufficiali

Le intestazioni delle colonne da A a G non sono stampate sulle pagine seguenti da 25 a 55.

Spazio riservato all'autorità competente

Da compilare a cura dell'autorità competente: Numero totale di giorni di navigazione presi in considerazione in questa pagina

Marchio di convalida dell'autorità competente

Presentato il (data)

Firma e timbro dell'autorità

Pagina 25 del modello

Tempo di navigazione e tratti di vie navigabili interne percorsi negli ultimi 15 mesi di navigazione Anno: 2015/2016

Il numero di giorni di navigazione deve essere coerente con il tempo di navigazione inserito nel giornale di bordo!

A	B	C	D	E	F	G
1 07000281	Rotterdam (999,90) Mainz (500,00) Wien (1930,00)	22.11.15	11	17.12.15	15	Firma Huber
2 07000281	Wien (1930,00) Mainz (500,00) Basel (169,90)	20.12.15	4	4.1.16	12	Firma Huber
3 07000281	Basel (169,90) Rotterdam (999,90)	6.1.16	0	10.1.16	5	Firma Huber
4 07000281	Rotterdam (999,90) Antwerpen (20,00) Basel (169,90)	13.1.16	1	23.1.16	10	Firma Huber
5 07000281	Basel (169,90) Anversa (20,00)	25.1.16	0	29.1.16	5	Firma Huber
6 07000281	Anversa (20,00) Basel (169,90)	1.2.16	0	7.2.16	7	Firma Huber
7 07000281	Basilea (169,90) Mainz (500,00) Bratislava (1867,00)	9.2.16	5	22.2.16	9	Firma Huber
8 07000281	Bratislava (18657,00) Regensburg (2376,30)	27.2.16	0	2.3.16	5	Firma Huber
9 07000281	Regensburg (2376,30) Mainz (500,00) Rotterdam (999,90)	3.3.16	0	9.3.16	7	Firma Huber
10 07000281	Rotterdam (999,90) Basel (169,90)	12.3.16	0	17.3.16	6	Firma Huber

Documento completo si no

Dubbi alla/e riga/righe _____

I dubbi sono stati risolti mediante presentazione di (parti del) giornale di bordo altri documenti ufficiali

Spazio riservato all'autorità competente

Da compilare a cura dell'autorità competente: Numero totale di giorni di navigazione presi in considerazione in questa pagina

81

Marchio di convalida dell'autorità competente

Presentato il (data) _____

Firma e timbro dell'autorità

Tempo di navigazione e tratti di vie navigabili interne percorsi negli ultimi 15 mesi di navigazione Anno:.....

Il numero di giorni di navigazione deve essere coerente con il tempo di navigazione inserito nel giornale di bordo!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Documento completo si no

Dubbi alla/e riga/righe _____

I dubbi sono stati risolti mediante presentazione di (parti del) giornale di bordo altri documenti ufficiali

Spazio riservato all'autorità competente

Da compilare a cura dell'autorità competente: Numero totale di giorni di navigazione presi in considerazione in questa pagina

Marchio di convalida dell'autorità competente

Presentato il (data) _____

Firma e timbro dell'autorità

Pagg. da 27 a 55 come pagina 26

Istruzioni per le autorità di rilascio

Identificazione del titolare

1. Cognome/i attuale/i del titolare
2. Nome/i attuale/i del titolare

I nomi devono essere inseriti come figurano sulla carta d'identità o sul passaporto della persona interessata utilizzando la codifica UNICODE.

Se utilizzando la codifica ASCII il nome ha una grafia diversa, deve essere presente anche la trascrizione in ASCII tra parentesi.

- 3a. Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 3b. Luogo di nascita (città)
4. Numero di identificazione del titolare in qualità di membro dell'equipaggio come figura nella banca dati di cui all'articolo 25, paragrafo 2, della direttiva (UE) 2017/2397 del Parlamento europeo e del Consiglio¹

Identificazione del libretto di navigazione

1. Il numero di serie del libretto di navigazione deve essere ripetuto nella sezione inferiore di ogni pagina.

Certificati di qualifica

2. Il titolo del certificato rilasciato deve essere inserito (in stampatello maiuscolo) dall'autorità competente pertinente e deve essere completato da uno dei seguenti numeri tra parentesi, a seconda dei casi: "(2)" per timoniere, "(3)" per barcaiolo abilitato, "(4)" per battelliere, "(5)" per mozzo e "(6)" per apprendista.

Per quanto riguarda i certificati di qualifica dell'Unione, il titolo "Certificato di qualifica dell'Unione europea nel settore della navigazione interna", accompagnato dalla qualifica pertinente, deve essere riportato secondo il seguente esempio: "Certificato di qualifica dell'Unione europea per la navigazione interna – Barcaiolo abilitato (3)".

Per quanto riguarda i certificati di qualifica rilasciati in conformità al regolamento concernente il personale di navigazione sul Reno, il titolo "Certificato di qualifica della CCNR", accompagnato dalla qualifica pertinente, deve essere riportato secondo il seguente esempio: "Certificato di qualifica della CCNR – Barcaiole abilitato (3)".

Durata del servizio

Il titolare ha preso servizio in qualità di: la funzione deve essere numerata conformemente alle istruzioni per tenere il giornale di bordo.

Caratteristiche fisiche del certificato: Colore: sfondo bianco. Formato A5 conformemente alla norma ISO 216.

¹Direttiva (UE) 2017/2397 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2017, relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali nel settore della navigazione interna e che abroga le direttive 91/672/CEE e 96/50/CE del Consiglio (GU L 345 del 27.12.2017, pag. 53).

4. MODELLO DI GIORNALE DI BORDO

Pagina 1

Denominazione del paese

Bandiera

Giornale di bordo

Numero di serie del giornale di bordo: _____

Data di rilascio: _____

Denominazione dell'imbarcazione: _____

Numero unico europeo di identificazione delle navi: _____

Autorità di rilascio: _____

Firma e timbro dell'autorità di rilascio: _____

Istruzioni per tenere il giornale di bordo

Il presente giornale di bordo contiene 200 pagine, numerate da 1 a 200. Le registrazioni devono essere effettuate a inchiostro e in modo leggibile (ad esempio in stampatello).

Le annotazioni nel giornale di bordo devono essere effettuate conformemente alla normativa applicabile relativa agli equipaggi. Nel caso di vie navigabili interne i cui corsi non rientrano completamente nell'ambito dei requisiti per l'equipaggio, deve essere preso in considerazione anche il tempo di navigazione e di riposo effettuato sui tratti che non rientrano nell'ambito della normativa.

Ove le attività di carico e scarico richiedano operazioni di navigazione attiva quali dragaggio o manovre tra i punti di carico e scarico, il tempo utilizzato per tali attività deve essere registrato come tempo di navigazione.

Le attività dei membri dell'equipaggio devono essere registrate conformemente alle loro funzioni utilizzando il rispettivo numero:

1 conduttore di nave

2 timoniere

3 barcaiolo abilitato

4 battelliere

5 mozzo

6 apprendista

7 ingegnere

8 addetto al motore

9

Se le normative nazionali prevedono funzioni diverse da quelle sopra menzionate, tali funzioni devono essere registrate utilizzando i numeri a partire da 9 con l'indicazione del rispettivo titolo nazionale.

In ciascuna pagina devono essere inserite le seguenti registrazioni:

- la modalità operativa (dopo ogni modifica della modalità operativa deve essere utilizzata una nuova pagina);
- l'anno;
- non appena l'imbarcazione inizia il viaggio:
 - 1a colonna - Data (giorno e mese)
 - 2a colonna - Ora (ora, minuti)
 - 3a colonna - Nome del luogo dell'inizio del viaggio
 - 4a colonna - Via navigabile e km del luogo dell'inizio del viaggio;
- non appena l'imbarcazione interrompe il viaggio:
 - 1a colonna - Data (giorno e mese) se diversa da quella dell'inizio del viaggio
 - 5a colonna - Ora (ora, minuti)
 - 6a colonna - Nome del luogo in cui sosta l'imbarcazione
 - 7a colonna - Via navigabile e km del luogo in cui sosta l'imbarcazione;
- non appena l'imbarcazione riprende il viaggio: stesse registrazioni previste per l'inizio del viaggio;
- non appena l'imbarcazione termina il viaggio: stesse registrazioni previste per l'interruzione del viaggio;

- La colonna 8 deve essere compilata (funzione, cognome/i, nome/i, numero di serie del libretto di navigazione del membro dell'equipaggio o numero di serie del certificato di qualifica di conduttore di nave) quando l'equipaggio sale a bordo per la prima volta e ogniqualvolta la composizione dell'equipaggio cambia.
- Nelle colonne da 9 a 11 devono essere registrati l'inizio e la fine dei periodi di riposo per ciascun membro dell'equipaggio. Tali registrazioni devono essere effettuate entro le ore 8 del giorno successivo. Se i membri dell'equipaggio impiegano il tempo di riposo seguendo una programmazione regolare, è sufficiente un unico schema per viaggio.
- Nelle colonne 12 e 13 devono essere registrate tutte le modifiche dell'equipaggio, specificando l'imbarco e lo sbarco di ciascun membro dell'equipaggio.

TEMPI DI RIPOSO

Modalità operativa* _____

Anno	IMBARCAZIONE						EQUIPAGGIO											
	Inizio del viaggio			Fine del viaggio			Membri dell'equipaggio			Libretto di navigazione	Tempi di riposo dei membri dell'equipaggio					Imbarcato	Sbarcato	
1	2	3	4	5	6	7	8				9	10		11		12	13	
Data	Ora	Luogo	km	Ora	Luogo	km	Funzione	Cognome e nome		N.	da	a	da	a	da	a	Ora	Ora

* Se applicabile.

Istruzioni per le autorità di rilascio

Bandiera: bandiera dell'UE, della CCNR o del paese terzo a seconda dei casi.

Tutti i dati devono essere inseriti utilizzando la codifica UNICODE. I nomi devono essere inseriti come figurano sulla carta d'identità o sul passaporto della persona interessata utilizzando la codifica UNICODE.

Se utilizzando la codifica ASCII il nome ha una grafia diversa, deve essere presente anche la trascrizione in ASCII tra parentesi.

Il numero di serie del giornale deve essere ripetuto nella sezione inferiore di ogni pagina.

Caratteristiche fisiche: Colore: copertina¹, sfondo bianco nelle pagine interne. Formato A4 orizzontale conformemente alla norma ISO 216.

¹ Da definire

5. MODELLO DI CERTIFICATO DI ESAME PRATICO

Denominazione dell'organismo esaminatore certifica con il documento numero che	
1. Cognome/i attuale/i del titolare	
2. Nome/i attuale/i del titolare	
3a. Data di nascita (gg/mm/aaaa)	3b. Luogo di nascita (città)
ha superato l'esame pratico [per ottenere un certificato di qualifica di conduttore di nave] [e] [per un'autorizzazione specifica per la conduzione a mezzo radar] sul simulatore (nome del simulatore), approvato da (nome dell'autorità competente).	
Luogo e data del rilascio	
Firma e timbro dell'organismo esaminatore	

Istruzioni:

I nomi devono essere inseriti come figurano sulla carta d'identità o sul passaporto della persona interessata utilizzando la codifica UNICODE.

Se utilizzando la codifica ASCII il nome ha una grafia diversa, deve essere presente anche la trascrizione in ASCII tra parentesi.

Scegliere l'esame applicabile e cancellare l'altro esame se non pertinente.

Caratteristiche del certificato: Colore: sfondo bianco. Formato A4 conformemente alla norma ISO 216.